

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم و صنعت مجموعه سی

• شباط ۳۳۸

نومرو : ۲۰

برنجی سنه : ایکسجی جلد

خجكايه

مالوا

[۹*]

— يا قوف، ديدى، بن آرتيق نه دونه دونيورم! ..
يا قوف معصومانه:

— بچين؟ ديدى.
— بچين اوله جوق يا ... سن، قاليورسلك
دكلى؟

— نهوت، بن قاله جنم ... ايكيمن برون
نهوده نه ياباجن؟

— بك اعلا، نه ديهيم؟ ناصل ايسته وسهك!
آرتيق چوقنى دكلسك. يالكز اونوماك بن فضل
دايانامام. بلنكه ياشايه بيليرم، اما ناصل چالسه جنمي
بيلبورم. .. چيفجيكلى اونوتدم. همده دوشون كه
اوراده برده آتتهك وار.

شبهه سركه سوز سويله مك كنديسنه مشكل
كلبور، لاقيرديلر ديشلرته يايشيبوردى. صفاني
اوقشاركن آلى تيره بوردى.

مالوا واسيله باقور، سهره ذاق ده بر كوزنى
بوغمى طويار لاجق قالمش اولان ديكربله يا قوف
ترمسد ايد بوردى. دليقاني مسرور ايدى، بللى
اجتمك ايجين سكوت ايدور، بالينميبوردى.

واسيلي:

— يا قوف، دوردى، صافين آتتهك اونوما.
[۱] "دكاه" نومرو: ۷، ۸، ۱۱، ۱۲، ۱۷، ۱۶، ۱۹ و ۱۸

آكلابور كه اونلرك آراسنده نخوت بو قدر، اوراده فنا بولال
برشى بو قدر. ساده تسلي، ساده صفوت و حيرت وارد.
برشاعره ايسه صفوت ايله حيرتلك ايكي كوزل همشير
اولدني سويليور.

صفوت و حيرت! بونى بزه ايلك دفعه بو حير
آكلابور. تورك شمرنده آتتيق بونس كي ابتدائى
شاعرلرك كوكلنده ياتان بو ايكي صاف باكره ي
بزه او آجور. اساساً اوده بونس قدر ابتدائى
بونس قدر صاف و حيران دكلى؟ هر بيوك روح
وهر كنش آرزو كي سوداده صفا و بوير. بيلور كه
اويشقه شيلره همراهدر. بشقه شيلره يان يانه در.
بلنكه اونك ياتنه او غراميان آتتيق صفادر.

«ارنلرك باغندن» ك ادبي ماهيتندن، دها بونلره
بكز بريك درلو اوصافندن بحث ايتيه چكم. زيرا يعقوب
قدرى بكلك يقيندن كوردكم بيوك علونيك بارلنيسنده
اونلر كوزى قاماشد بويرور. ساده حيران اولدني
بيلبورم، آغزم آجلبور، حيرته قاريشيق حرمت
او كنده الارم كوكسده دور بيورم و آتتيق الى الابد
متسليم و اوده طفل مسيحاك اوز باباسى واد «ارنلرك
كرچكو» در.

فوزى لطفي

بشقه نه اولاييلر؟ بو كون مادامكه اولان شيلر
دورنده دكل، بيتن شيلر زمانده يز بو كون
چو جفلازم آتتهلرك ديزى ديبنده بيك نازله
بيومبور، بيوك حلقه لى بيوك قابورلر چوقدن قياندى،
بختنر چوق قره، بيك آجى طابق، هر برمنرك
ايجنده آيرى برداغ واره، لك خفيف علتز داه الصلدر.
سوداده وفا، بيللرده يارلق كورمه دك. بو قادار
فلاكت و بو قادار اضطراب ايجنده بزي نه سويند بزم.
بيلير؟ نه ايله بر آرزو آجلبور فرحلانيز، آرقه مزدن
كلهك لك ابي دوست كيدر؟ تسلي دكلى؟

مادامكه غزا سرخوشلاني چوقدن اونوتدق.
شهادتك آجى زهريني و معصوم هظمتنى طاشيان
انسانلر. بزه تسليدن بشقه كيم يار اوله بيلير؟ واك
كوزل شمر نصل بر شمر در؟ تسلي شعري دكلى؟
آغلان آتته، ياتان كنج، اونان قاردهش
هر شيدن اول بونى بيلور، قيانان بيوك قابورلرك
آرقه سنده سسيز دورانلر، هر شيدن اول بونى
اوزله بور.

بيللرد نه چيمماز بوللرده يشز! بوللر
كوزلندن و فرحلستندن سجه چكزه زورله صاغلانده
وسسيزنده بورومكه چاشدق، كوزلندن و ايدن اول
بر چوق مغلق شيلر آردنده قوشدق، بو درجه
بسيط برشى ايجون بو قدر بورولاق لازيمدى!

فضيلت! فضيلت! ديه بر شى طوندوردق.
بيلميبوردق كه تورك فضيلاني، اولا كوزل اولان شيددر.
فضيلت درسي آلتى ايجون بزه بر كتاب غزميدى؟
بر ملته بر كتاب كافيدر ديزلر؟ دوغرو بولى
قر آندن بشقه هانكي كتاب بون صلاحيله كوستره بيلير.

مسلمان تورك بر سورو آغزلردن، بر چوق كتابلردن
فضيلت اوكرنكه احتياجي وارميدر؟ او، اولا ابي
باغلانين! كوزله وورواسون. بويترا بزه دوغرو
بولدن اول كوزل بول وراحتدن اول فرح لازمدر؟
تسلي لازمدر. اولا سرب بر هوا آلهلم، صكره تميزي
وصاغلاننى آرايم.

ايشته «ارنلرك باغندن» ايلك دفعه بو سرب
هوانى جكرلرمنه اوفله بور. بو كتاب بوزندن ايلك
دفعه تسلي نهدر بيلبور. قاراران ايجلرمنرك آغرافنى
قوفان نفسلرمنرك عفو تتي و بيتن ايدلرمنرك آجستنى
تسليتك طاقنى و مستلى نوازشلرله اونوتيور.

يعقوب قدرى بك ديه بيوك روس محيرى بولستونى قادار
تجربى علمه بيكانه در و اوده روحلر كوكارده اوچانلره
بيوكلره قاريسديفتندن بو يالانچي علملرك شيشك
كوزلو بر رجائوار اولدني، ششميكى مدنيله اوتى
دوغورلك چيافين و صحتنر جنلر اولدني پاك ابي
بيلور و ايجنده كي بياض كوكملكى باكره بونلردن
مصوف بر حرم آرايور و حيانى، اصل كوزل مناسندن
صفوتدن؟ بو كسكلكدن آيرى كورمكدن قورقور،
روحي ايجون لك ادين بر كنلرله قهرمانلرك كنشديكي
يرلر اولدني بيلور. اونلرك كيردكارى هر يره
حتى دار چفورلره بيله كيرمكدن چكينيور. زيرا

استقبالچيلكي يايوردى. فرقه اولمايهرق آتدينى
هر آدم ايله يكي بريوله بورويور و كوزينله او كنده
يكي بربرده آجلبوردى. بو پردلرك لك بيوك بر
ميدانه آجبلان موكنجيسى، محرك ايجنده كى علوك
لك صوك حاريله ياتمه باشلادني غربت سسته لرنده
بيرتيلهدى. غربته صوك حالندن دها تازه بروسله
كيدن يعقوب قدرى بك كونك بزمه، عمانه قارشان
چيلاق انسان كي روح عظمتلك لك صوك
نقطه سته ايردى و بوروج، طويراق اوستنده قالان
بدن ياتنه بيك برعالك هواسنى آلدى، سودانك
وشوقك لك بو كسكلكه دولاشدى، اورپردى،
تره دى، بعضاً هيجر يقيله بوغولدى و بعضاً طاقنى
تيسلرله بارلادى. غربت اوزادقچه، حسرت بيبودكجه
بارلرك حسرتى، بيللرك و فاسلرني ده آرتدى و سودايى
خود بسندلرله، نخوتله اش كوردى و امينك سوداسنه
كندى آتتهك زهريني قاريسد بوردى. و غرور
امينى كوز او كنه نخوتك و قهرمانچيلىك عمالى اولهرق
قوبدى؛ او كا شيطانى همدم ياپدى.

كوندن كونه دامه الصلاسى چوغلان، اضطرابى
آرتان روحنه بو ده كافى كلدى. چيرينان
امين برينه كنديسى چيرينمق، آغلانان امين برينه
كنديسى آغلامق وهر شيشه زهر قاتوب، اوزهر
ايله تسلي بوناق و ايجنده ياتان بيوك علوه ايجون ايجون
يائقى ايسته دى و بوخا ايجنده كونك بزمه غيراردى
اولهرق آغزندن تيره ين و اورپهره ن سوزلر
چيفدى. ايشته «ارنلرك باغندن» حسرتدن، دام
العله ن، سودادن عزلندن و خاطره دن تسلي اومان بويله
بركين واركين بروروك سويله يكي تره ك سوزلردر.
فقط اويله سوزلر كه ستمدن، هجودن و هجودن
دوغور، عادتاً ايجى دولان بر آدمك آغلانجه
ديكلنديكي كي وفانك، سودانك، دوستلرك و بون
شفقتلرله رحمتلك آجستنى كورن يعقوب ده بيللرك،
يارلرك و فاسلرلنى سويليو؛ توكادن، عصياندن
شكايات ايدبور؛ فللكه رحنه آغلابور؛ طوامر
سلطنتلرله مدنيت دامه الصلاييك اوستنه بورويور؛
صوكره قليك صفوتنه دونيور؛ خاطره يله
باش باشه قايور. ايشته اوزمان صانيور كه آتتيق
ديكلنشدور وروحي بر آرزو فرحدر. بو فرحى بزه هر
شيدن اول كوستريور، سويله يكي آجى - ووزلردن
صوكره بر آرزو شالدينى كوروليور.

بو ترهك و حزين سسلر ياردن، دوستلردن،
قارده شلردن، آنادن و ملكندن اوزاقتكن يعقوب
قدرى بكي تسلي ايتديلر. شمدى ده بون اوتسلى
بك يقيندن سزيبور، بوندن صوكرمه تورك ايجون
بو كتاب بر تسلي كتابى اوله جقدر.

بو كتاب، غربته يوزمنى اوقشايان بردوست،
ادبارده المزدن طوتان طاقنى برشفقت، فلاكتنده يوزه
كولن وونس برجه ره، اقباله ياتنه يوروين عظمتلى
آرقداشدر.

بزم ايجو لك كوزل ادبيات و صنعت ده بوندن

مير كوردى شرفى

گفته: بوى كال

بسته: ماربده ميرى مازم
آقصاق



دو ن فته مالر بوكلور كن اوكلور كن
بندم كين اى سوكلې سندا لله دكر دن
كوكاله ، اوزاقرده بتون بر كچه بزدن ،
بندم كين اى سوكلې سندا لله دكر دن

دو ن بزمكزك بر ازلى نشسته وارى ،
ساز سسلى تا نجره قدر كورفزي صاردى
وقتاكه سولر ، شرفيلر اينكار كن آغاردى ،
بندم كين اى سوكلې سندا لله دكر دن !

— ايسته ، ديدى ، آنتهكى دوشون .
ياقوف صميمت ايله :
— البته ، ديدى ، هيچ صفاق ايته ..
بيليورم ... و باشنى صالادى .

— بوقادار . ساغابجافله قالك ، الله ممينكز
اولسون . بنم حقمده فنا خاطره بسلامه بيك .
شى ... سهره زاق ... سمارو يشيل قاييغك
آرقه سته دوشن طرفنده قومه كومولى در . ياقوف
در حال آتيلدى :

— سماروك اوكانه لزومى وار ؟
واسيلى ايضاح ايتدى :

— برونده ، بنم برعه كچدى ده ..
ياقوف او كچه حسدايله سهره زاقه ؛ صوكراده
مالوايه باقدى و نظارندكى مسرتكارانه التامى
كيزله مك ايچين باشنى ا كدى .
واسيلى :

— الله ايصارلاق ، قارده سار ..
ديرك هينى سلا لادى . مالواده واسيلى به :
— طور ، ديدى ، بر آرزى سنى تشييع
ايدوم . و تعقيب باشلادى .
سهره زاق بزم يانغدى ، مالوا ايله برابر كيتكه
حاضر لانان ياقوفك باجغنى طوتوب :

— طور ، به ياهو ! نرمه ؟
ياقوف ايلرى به دوغو بر حركت بابارق :
— براق به !.. ديدى .
لكن سهره زاق اور باجغنى ده ياقلامشدى :
— اوطور باقلم شويله جه يانه .

— بچين ؟ آل سكا بكي بر جوانلق ..
— جوانلق دكل .. اوطور باقلم .
ياقوف ديشلرني صيفه رق اطاعت ايتدى :
— نه ايسته بوسك ..
— بگله . هم صوص ... بر آرز دوشونم ،
صوكراسويورم .
دولتاني كنديسته چاقين نظارلرله باقان بو آدامه
اطاعت ايتدى .
مالوا ايله واسيلى برقاچ لحظه سكوت ايچنده
يوروديلر . مالوا لك نظارلى تحواف تحواف پاريلدور ،
واسيلى ايسه دورغون ودالين بولتيوردى . آياقلى
قومه باتديغدن ، آغبر آغبر يورويورلردى .

— واسيلى جكم !
— نه وار ؟
بونك اوزرينه واسيلى طوردى و مالوايه باقدى .
— ياقوف ايله آرا كزي مخصوصاً بن بوزدم .
غوايه كورونوسز بك اعلا ياشايه بيليردكز .
مالوا لك مطارد ، وقور سويلش اولديني بو
سوزلرده ذره قادار ندامت اثرى يوقدى . واسيلى
بر آرز توقدن صوكراس :

— بچين ، ديه صوردى ، بويله ياپدك ؟
— نه بيله ؟ هيچ برشى ايچين دكل ..
اوهرلرني سيلكرك كولوسه دى .
واسيلى منفعلانه :
— ماشاه ، ديدى ، چوق ابي ايندك !..
مالواسكوت ايتدى .
— بنى اوغلمدن ايدم جكسك . جادى قارى
الاھدن قورقوڭ يوقى ؟ اوتاغورميسك ؟ نه ياباجسك ؟

سندن باشقه كيمسه سى قالمادى .
ياقوف ؛ اوهرلرني سيلكرك :
— بيلورم ، ديدى .
واسيلى ؛ اميتسز بر نظارله علاوه ايتدى :
— بيلورسك ابي . ياكزسكا سوبيلورم كه
آنتهكى اوتوتا .
واسيلى درين درين ايچنى چكدى ، برقاچ
دقيقه هينى سكوتى محافظه ايتديلر . صوكراسالوا :
— شومدى ، ديدى ، ايئن بائى چالينه چى .
واسيلى قافه رق :
— بن كيدورم !..
ديدى وهينى قافديلر .
— الله ايصارلاق ، سهره زاق .. اولورده
وولغايه كايوسك بنى كورمكه كايوسك ؟ سيم بوسك
قضا سنده ماسوق ريسى . نيئولو . ليغوروسق جوارنده .
سهره زاق واسيلى نك آنى كندى قايين دامارلى
وقيزيل توبلى آلارنده صيقار كن هم بايور ، هم ده
واسيلى نك جدى و ما يوس چهره سته كولوسه يوردى :
— بكي ديدى ..
واسيلى ايضاحات وريوردى :
— نيئولو . ليغوروسق بوبوك بر قصيه در ،
هر كس بيلير . بزمه اورادن دورت فرسخ سافنده بزمه .
— اعلا ، اوطور فلر دن كيرسم سكا اوغرام .
— الله ايصارلاق .
— كوله كوله ! زواليجنى ..
واسيلى باقادن ميريلداندى :
— مالوا ، الله ايصارلاق .
مالوا ، عجله اغمدهن البسه ستنك قوللريله
دوداقلرني سيلدى و بياض قوللرني واسيلى نك بوينه
آنارق دوداقلرندن و ياناقلرندن اوچ دفعه اوپدى .
واسيلى شاشغين شاشغين ، آكلا شيلماز برقاچ
كله سويلدى ، ياقوف تبسنى كيزله مك ايچين باشنى
ا كدى ؛ سهره زاق آسوده ، حق سياه باقارق
خفيف خفيف استه مكد ايدى .
— چوق شيقاق ، ديدى ، ناصل بر رويه جكسك !
— آدام سن ده ! ياقوف سكا ده الله
ايصارلاق .
— كوله كوله .
بابا اوغل نه يابه چقلرني بيايهرك فارشى قارشى به
طور يورلردى . برقاچ كره عبي آهك ايله چينلايان
حزنى « الله ايصارلاق » وداعى ياقوفك روخنده
پدرينه قارشى بر شفقت حسى اوپاندى ، فقط
بو حسى ناصل افاده ايدم كچنى بيليردى . مالوا
كى بوينه مى صايرلى بوقسه سهره زاق كى ساده جه
آلى مى صديق ايجاب ايدوردى ... واسيلى ده اوغلنك ،
اوضاعنده مشهود اولان ، بو تردندن منفعل اولو .
يوردى ، هم ده شجويت حس ايدوردى ، اوراده ،
برونده آرلارنده كين وقعه ي و مالوا لك بوسه لرني
خطر ايد يوزدى . نهايت :

فکره

وطانسزلفدر . آرتق استانبولك بر قسم شاعرلری
مزاحه دو کولدير واستانبولده یومی غزته قدر مزاح
غزته سی چیغور . اسکیدن مصراعرلی پارقارک
پیاسه ماماشقه لرله ترتیب ایدن ، فانیه لرلی قوش دیلنک
کوتو سوزلریله اویدوران بوشاعرلر شمدی ده مداح
عشقینک یهودی تقاییدلریله ، قومیق شهر حسنک عادی
صیریتغانلاری آره سنده کی سافه ده چالشورلر . هبسی
کولور ، هبسی کولورمه که چالشور . کندیسندن
برشی اومدقلمزیدن طوتلده اک کوتولرینه قدر هبسی
صیریتور . تحف دکلی ؟ . برچوق کیمسلر بونا
ایتلانک ساقی مزاح غزته لرلیک بولغنده آراپورلر .
بز بوقدر کولوچ برتقی تصورایدیمیز . زیرا عکسفی
دوشونورسک ایش ینه عینی نتیجه وبرر . دیمک نه
درلو غزته چیقارسه او درلو محررمی چوغاله جق ؟ .
کنچ شاعرلر ایچون نه آجی ، نه غریب بر اسناد ! .
خاییر ! خاییر ! مزاح دوشکونلری عادیله .
شدیرمه مک ایچون دیه لی ترکه بو ، صرف برایتلادر .
شعرده وادیبانه بزی آغلانمستی ، جوشودورمه سنی
و آغلانمستی ، جوشمه سنی بیلیمین بو کینچلر ، کولمکده
وکولورمه کده صفر شلر ... بیلار جه اوغراشوب ده
آغلانمده قاری خلق شمدی کولمکده اوتوندی .
وشمدی ده کولورمه که چالشقاری انسانلر اولارک
هرشیلرلی اوتوندیلر . بواتلانک ساده شکره دکر بر
دارفی وارسه : اوده : مزاح کندینی بو عازسز
اشتهالره قوربان ورمکله ادیبانی قورتاردی .

*

اصل خوش طرفی بو ایشه فیلسوفکنده قاریشما .
سیدر . آرتق هیچ بر شده طوتونامیان بو ذات
بوسفرده مزاح تنقیدینه وهزل معملکننه باشلادی
لکن تحف بر طرزده ... شمدی یه قدر هرشی
اولان فیلسوف ساده جدی دکادی . حالبوکه تام
مزاحه باشلادی صرده بردن جدیاشدی و مزاحه
عائد تلیفلرلی برنده اولیهرق عبوس بر چهره ایله
آکلانیتور . برکتابی تنقید ایدرکن قیزپور ، مزاحی
تعریف ایدرکن اوفکه کلتور . وهزی آکلانمینجه
سیکیرلنور نه دن عجبا ، او فیلسوف که چوق کینشیدی ،
اوفیلسوف که بتون عالم آغلارکن بیل کولر و انسانک
کوزینه جهنم آتشی ایچنده صیریتان حسسز برزبان
کی کورونوردی . هرکسی کوله سیله آغلانان
فیلسوف بوسفر حدتیه کولورمه که چالشور .
مزاحه عائد مقاله لرلی بوجشید حدتلرندن بریدر ،
انسان فیلسوفک مقاله لرلندن نه تقایسینی اوکر نه بیلور ،
نده ادعاسنی ... زیرا بتون سطرلر محرک کولمسی
قدر بایات و صیرناشیق اولان حدتلریله دولو ..
اوت ، فلسفه فیلسوفک یوزنده وصاچلرند
اکرتی و قاپا بر سوسسیدی . مزاح ، دوداقلرند
قائیان بر یارا اولدی .



مزاح ابتدایی — استانبول موسسه زمانه

کوره چشیدم ، چشید ایتلالر کچیرر ، هر زمان یکی بر
شیتک رواجده اولدینی کورورز . استانبولک بو
سقیم حالک مطبوعانه ، شهره وادیبانه سرایت
ایده چکی طنز ایتزدک . حالبوکه پاکلشز . شمدی
استانبولک ادبیات ، چوق بحرانی و قاریشیق بر زمان
کچیرسور . بو بحران آجی دکل کولونچدر ، بو بحران
بر صبیقنی بر توقف دکل حسسزک ، اصولسزک

— بخی ؟ دیه جواب وردی . صانکه سکا
نه احتیاج وار ؟
سهره ژاق :

— یاقوف دیدی ، آجیقندن آجیبه قونوشلم .
اگر مالوانک جانی صبقارسه آجی دوکر کبی سنی
دوکریم ، بارماک ایله بیله دوقونورسک سینگ
تولدیرر کبی کبرترم . باشکجه جولاندیمی بیتدیک
گوندر . بتم عادتیم ، پک ساددر .

— یاقوف بر آجیم کربله رک :
— طور ! دیدی ، او ، کندیسینی ...
— صوص ، به .. بوده نه دیمک ؟ کوبک
حریف ، قوزونی سکا یوتدیرمازلر . کینکری
وربرلرسه تشکر ایت . یتر آرتیق . نه در او ،
کوزلریکی آجیورسک ؟

— یاقوف مالویه یاقوردی . ییشیل گوزلری پارالا .
یچی بر طرزده گوپورور و کندیسینی سهره ژاقه اولیه
یالافلانهرق سورتونوبوردی که یاقوف برنده سالاندیغنی
حس ایتدی .

اولر ، یان یانه بورورلردی ، بردن بره قهقهه
ایله گولدیله . یاقوف صاغ آیاغنی قومه صوقارق
وجودی الری دوغرو اوزاغش ، یوزی قیب قیرمنی
اولش ، کوسکی اینوب فائار بر حالده قالدی .

اوزقده حرکتسز قوم دالعه لرلی اوزرنده کو .
چوک ومظلم برانسان خیالی حرکت ایدیبور ، بونک
صاغنده کونشله ذی قدرت دکر نور صاچور ،
صولنده ده تا افنه قادار مطرد ، نهنا وملالی قوملی
بولیبوردی . یاقوف بو عزلنده انسانکی کورونجه
یاشله . ذلت و آلم بی قراریدن متولد یاشلرله .
دولو کوزلرلی قیریدی وایکی آیه کوسکینی سرت
اوغدی .

صدکاهده مقاله لرلی چالشیلوبوردی .

— یاقوف ، مالوانک :

— بتم بیخامی کیم آلدی ! ...

— دین یاواش ویلشیق سسینی دوددی .
دالعه لر کولدیور ، کونش باریلدور ، دکر
گولوبوردی .

صوک

مترجمی : علی غالب

مافسیم غورکی

— نه یاغالییم ، که ...

— صداسنده دهشت ویا نفرت چیلایوردی .
شدتلی بر تهورله پارلایهرق واسیلی باغیردی :

— نه می یاغالیسک ؟

— مالوانی ، دوکک ، کبرتمک ، قومه کومهرک
یوزینه ، کوکشنه تکمه ایله ووروق ایچین شیدید بر
آرزو دویوبوردی ... بوسرونلری صیقدی وکری به
باقیدی .

— کربده ، فوجیلرک یاننده یاقوف ایله سهره ژاق
اوطوره شلر ، یوزلرلی کندیسندن طرفه دوندیر .
مشاردی .

— دفع اول سنی کبرترم .

— دیهرک طور اقلادی . مالویه کفرایدیبوردی ،
گوزلری قان چانغانه دوشش ، صقالی تترمه کده
ایدی ، آلری ده مالوانک باش اورتوسندن طاشان
صاچلرلی یاقلامق ایستری کربایوردی .

— مالوا ، ییشیل گوزلریله مسخرچانه یاقوردی .
— سنی تودورسلر بری وار . بکله ، البت
قفاکشی قیرده جق بری بولونور .

— مالوا پکسکوت ایچنده ، کولومسه دی ، صوکر
اوزون اوزون ایچی چکارک :

— آرتیق یتر ، الله ایصمارلادق . دیدی
ودونهرک کری به دوغرو یورودی .

— آرتق سندن واسیلی خوموردانور ، دیشلرلی
غیجیردایوبوردی . مالوا بوررکن آدیملرلی واسیلینک
درین آتاق ایزلرینه اویدرمه چیلایور ، موفق
اولدجه او ایزلری اهتمام ایله بوزوبوردی . بویه جه
فوجیلرک یاننه کلنجه سهره ژاق :

— نه ... یا قالم ، تشییع ایتدکمی ؟

— سؤالی قارشوسنده قالدی .

— باشیه تصدیق اشارتی یابارق سهره ژاق یاننه
اوطوردی . یاقوف ده مالویه باقارق کولومسه بور
ویالکز کندیسینک ایشیدیکی برشیلر سوبلر کی دودا .
قارینی قیردایوبوردی .
سهره ژاق دوامله :

— تشییع ایدرکن ، دیه صوردی ، آغلادکمی ؟

— مالواده باشیه دکرلی اشارت ایدهرک صوردی :

— برونه نه وقت کیده جکسله ؟

— بو آفشام .

— بنده برابر کیده جکم .

— یاقوف آتیه لر :

— بنده ! دیدی .

— سهره ژاق گوزلرلی قیریهرق صوردی :

— سنی دعوت ایدن کیم ؟

— ایجه وچانلاق برسس چیلادی : ایش باشی
چاکشی ... صدالر ، دالعه لرک شارایلیسی ایچنده
تولک ایچین کیککنکدن قورقورلرمش کبی بر بری
آردنجه هواده استعجال ایدورلردی .

— یاقوف مالویه دوغرو اهتمام سزافله باقهرق :

— بخی ، دیدی ، مالوا دعوت ایده جک .

— مالوا متعیرانه :